

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Información destinada al usuario para un uso correcto de la escalera según la norma EN 131-3.

Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de una caída. Por tanto, todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible. Uso previsto de la escalera: **no profesional**.

ANTES DEL USO

- Asegúrese que se encuentra en disposición de usar la escalera. Ciertas condiciones médicas o medicamentos pueden hacer el uso de una escalera inseguro.
- Asegúrese que la escalera está colocada correctamente cuando la transporte en la baka del coche o en un camión.
- Inspeccione la escalera después de la recepción y antes del primer uso para asegurar las condiciones y la operatividad de todas sus partes.
- Antes del uso diario de la escalera compruebe que la escalera no está dañada y el uso es seguro mediante un control visual.
- Para usuarios profesionales se requieren inspecciones periódicas.
- Asegúrese que la escalera es la adecuada para la tarea a realizar, altura de trabajo, tipo de peldaños, trabajos eléctricos.
- No use escaleras dañadas.
- Elimine cualquier contaminante de la escalera, como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- Debe llevarse una evaluación de riesgos antes del uso de la escalera en el trabajo según la legislación vigente del país de uso de la escalera.

COLOCACIÓN DE LA ESCALERA

- La escalera debe colocarse en la posición correcta de uso y completamente abierta.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- La escalera debe colocarse en una base plana e inamovible.
- La escalera nunca debe reposicionarse desde arriba.
- Tenga en cuenta el riesgo de colisión contra la escalera durante la colocación, como peatones, vehículos, puertas. Asegure las puertas (excepto si existen anti-incendios) y ventanas en el área de trabajo.
- Identifique posibles riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos.
- La escalera debe apoyarse en sus propias zapatas, no en peldaños o escalones.
- Evite colocar la escalera sobre superficies deslizantes (como hielo, superficies pulidas o con contaminantes...) si su colocación es obligada utilice medidas efectivas contra el deslizamiento o limpie la zona.

USANDO LA ESCALERA

- No exceda la carga máxima total para cada tipo de escalera.
- Número máximo de usuarios permitidos sobre la escalera: 1.
- No sobresalga; el usuario debe mantener su cintura entre largueros y los dos pies en el mismo peldaño/escalón durante la tarea.
- No use escaleras auto-estables como medio de acceso a otros niveles.
- No se sitúe en los dos peldaños/escalones superiores de una escalera auto-estable sin plataforma y barandilla/guarda-rodillas.
- Las escaleras sólo deben usarse para trabajos ligeros y de corta duración.
- Utilice escaleras aislantes para trabajos en tensión eléctrica.
- No utilice escaleras en el exterior en condiciones atmosféricas adversas, como fuerte viento.
- Tome precauciones con los niños.
- Asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y ventanas en las zonas de trabajo.
- Ascienda y descienda de la escalera de frente, nunca de espaldas.
- Mantenga un buen agarre durante el ascenso.
- No utilice la escalera como puente.
- Utilice calzado adecuado para ascender por la escalera.
- Evite cargas laterales excesivas por ejemplo taladrando una pared.
- No permanezca largos períodos de tiempo encima de una escalera sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo).
- El equipo que utilice mientras usa la escalera debe ser ligero y de fácil manejo.
- Mantenga un asidero aunque trabaje desde una escalera o tome precauciones adicionales si no puede.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Toda reparación y mantenimiento se debe realizar por personal competente. Tenga en cuenta que la manipulación de la escalera puede hacer perder cualquier tipo de certificación de seguridad.
- Es aconsejable realizar algún tipo de inspección regularmente para prevenir posibles defectos durante el uso o transporte.
- Para una inspección regular, se tendrán en cuenta los siguientes elementos:
 - Verifique el estado de las zapatas, observe si presentan un desgaste excesivo.
 - Es muy importante que los terminales base de los largueros estén equipados con zapatas antideslizantes.
 - Las zapatas deben estar firmemente sujetas a los largueros.
 - Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.

- Los peldaños deben estar limpios de cualquier elemento que los haga ser más deslizantes de lo que el fabricante indica.
- Los largueros deben estar en buen estado sin golpes ni dobleces.
- Verifique que las fijaciones (remaches, tornillos o pernos) no falten, estén sueltas o corroídas.
- Compruebe que los dispositivos de bloqueo, anti-apertura (si están montados) no están dañados o corroídos y funcionan correctamente.
- Compruebe que las bisagras / guías no estén dañadas, sueltas o corroídas.
- Compruebe que la plataforma (si está montada) no tiene piezas o fijaciones faltantes y no está dañada o corroída.

Si alguno de los controles anteriores no puede cumplirse por completo, NO debe usar la escalera.

Las escaleras se deben almacenar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- Las escaleras fabricadas con plástico termoestable o termoplástico y materiales plásticos reforzados deben almacenarse fuera de la luz solar directa.
- La escalera debe almacenarse protegida contra las influencias atmosféricas (sol, lluvia, nieve, humedad, etc.)
- La escalera debe guardarse en una posición que la ayude a permanecer recta. Tenga en cuenta posibles caídas de la escalera, utilice algún dispositivo de amarre para prevenir su caída.
- La escalera debe almacenarse donde no pueda ser dañada por vehículos, objetos pesados o contaminantes.
- La escalera debe almacenarse de manera segura donde no pueda usarse para fines delictivos.
- Si la escalera está permanentemente colocada, debe asegurarse contra la subida no autorizada (p.e. por niños).

GARANTÍA

PERÍODO DE GARANTÍA

La escalera está garantizada durante los años indicados en el póster del producto contra defectos de fabricación, a contar desde la fecha de la entrega que aparece en el ticket o factura de compra.

DERECHOS DEL PARTICULAR DE LA GARANTÍA

Durante el período de vigencia de la garantía el titular de la misma tendrá derecho a:

- La reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios. Están incluidos los portes.
- En los supuestos en los que la reparación no fuera efectuada, el titular de la garantía tendrá derecho a:
 - Sustitución del producto adquirido por otro de idénticas características.
 - Devolución, por parte del comercio, del precio pagado.

CONDICIONES PARTICULARES

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de:

- Utilización de partes y/o componentes diferentes de los originales.
- Utilización en condiciones no previstas.
- Mantenimiento deficiente o insuficiente de los componentes. Mala conservación del producto.
- Además: La garantía no se aplica a las partes sometidas al desgaste por uso ni a componentes modificados, transformados, reparados por otras personas, es decir, que no corresponden a los de origen, así como el uso indebido del producto.
- La garantía está limitada a los elementos reconocidos como defectuosos por el fabricante.
- No se admitirán reclamaciones de productos en los que no figure, por las causas que fuera, la fecha de fabricación en la etiqueta de normas de uso adherida al propio producto.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

The user information for proper use of the ladder according to EN 131-3.

During the use of the ladder there is in principle the danger of a fall. Therefore, all work with and on the ladder must be carried out in such a way that the danger of falling is as small as possible. Intended use of the ladder: **non professional**.

BEFORE USING LADDER

- Does your health status permit you to use the ladder. Certain conditions, taking medication, alcohol or drug abuse can impair safety when using ladders.
- To prevent damage when transporting ladders on roof racks or in a lorry,

- always ensure that they are secured / fitted appropriately.
- Check ladders on delivery and before using them for the first time to ensure that they are in safe condition and that all parts are functioning properly.
 - Carry out visual inspection of ladders at the beginning of each working day on which the ladders are to be used to ensure that they are undamaged and in safe working condition.
 - For commercial users, regular inspection is mandatory.
 - Ensure that the ladder is suitable for the application in question.
 - Never use damaged ladders
 - Remove any soiling from the ladder, e. g. wet paint, dirt, oil or snow.
 - Before commencing work with the ladder, risk analysis should be carried out, taking into consideration the legal requirements in the country in which the ladder is to be used.

POSITIONING THE LADDER

- The ladder must be set up in the correct position, rungs or treads horizontal and fully opened.
- Any locking devices fitted must be fully secured before using the ladder.
- The ladder must be set up on an even, horizontal and stable surface.
- Never work from above when moving a ladder to a new position.
- When moving a ladder into position, beware of the risk of collisions, e. g. with pedestrians, vehicles or doors. Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible.
- Evaluate all risks posed by electrical equipment in the working area, e. g. high-voltage lines or other exposed electrical equipment.
- The ladder must be placed on its feet, not on the rungs or steps.
- Never set up ladders on slippery surfaces (e. g. ice, polished metal or solid surfaces showing evidence of soiling) unless additional measures are taken to prevent the ladder slipping or first cleaning the soiled surfaces appropriately.

USING THE LADDER

- Never exceed the maximum permissible payload for the ladder type.
- Maximum number of users allowed on the ladder: 1.
- Never lean out too far while using the ladder; users should ensure that their belt buckle (belly button) is always between the stiles and that both feet are on the same tread/rung.
- Never use stepladders to climb up onto a higher level.
- Never stand on the top two treads/rungs of a stepladder without platform and holding device for hand/knee.
- Ladders should only be used for performing light work over short periods of time.
- Where work has to be performed where there is danger caused by voltage, always use non-conducting ladders.
- Never use a ladder outdoors in unfavourable weather conditions, e. g. strong winds.
- Take appropriate measures to prevent children playing on ladders.
- Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible.
- Always ascend and descend ladders with your face facing the ladder.
- Hold onto the ladder tightly while climbing up and down.
- Never use a ladder to bridge gaps.
- Wear suitable shoes when climbing ladders.
- Avoid excessive lateral loads, e. g. while drilling into masonry or concrete.
- Never remain on the ladder for long periods of time without taking appropriate breaks (tiredness can cause the risk of injury or falling).
- Objects carried while climbing a ladder should be lightweight and easy to handle.
- While carrying out work while standing on a ladder, hold on to the ladder with one hand or, if this is not possible, take additional measures to secure yourself.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- Any repair and maintenance must be realized by competent personnel. Please bear in mind that if the ladder is manipulated, you may lose any type of safety certification.
- It is advisable to realize some type of inspection regularly to anticipate possible faults during the use or transport.
- For a regular inspection, the following elements will be taken into account:
 - Check the condition of the shoes, observe if they present an excessive wear.
 - It is very important that the base terminals of the crossbars are equipped with non-slipping shoes.
 - The shoes must be firmly attached to the crossbars
 - Check that the rungs are in good condition, without folds or breaks.
 - The rungs must be clean of any element that makes them be more sliding than the manufacturer indicates.
 - The crossbars must be in good condition without blows or folds.
 - Check that the fasteners (rivets, screws or bolts) are not missing, loose or corroded.
 - Check that the devices of the ladders work correctly (anti-opening, hoisted, etc.)
 - Check that the hinges between the front and rear sections are not damaged, loose or corroded.
 - Check that the platform (if mounted) has no missing parts or fixtures and is not damaged or corroded.

If any of the above controls can not be complied with completely, you must NOT use the ladder.

Ladders must be stored according to the manufacturer's instructions.

- Ladders made of thermoset or thermoplastic plastic and reinforced plastic materials should be stored away from direct sunlight.
- The ladder must be stored protected from atmospheric influences (sun, rain, snow, humidity, etc.)
- The ladder must be stowed in a position that helps it stay straight. Consider possible falls from the ladder, use a mooring device to prevent it from falling.
- The ladder must be stored where it can not be damaged by vehicles, heavy objects or contaminants.
- The ladder must be stored safely where it can not be used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently placed, it must be secured against unauthorized climbing (eg by children).

GUARANTEE

PERIOD OF GUARANTEE

The ladder is guaranteed for the years indicated on the product poster against faults of manufacture, counting from the date of delivery that appears on the receipt or purchase invoice.

RIGHTS OF THE INDIVIDUAL OF THE GUARANTEE

During the period of validity of the guarantee the holder of the same one will have right to:

- The totally free repair of the vices or original faults. The transport cost is included.
- In case the repair was not effected, the holder of the guarantee will have right to:
 - Substitution of the product acquired by another one with identical characteristics.
 - Return, done by the trade, of the full price.

PARTICULAR CONDITIONS

The manufacturer declines any responsibility in case of:

- Use of parts and / or components different from the original ones.
- Use in not foreseen conditions.
- Lacking or insufficient maintenance of the components. Bad conservation of the product.
- In addition: The guarantee is not applicable to the parts submitted to the wear by use nor to modified components, transformed, repaired by other persons, we mean, that do not correspond to original ones, as well as the undue use of the product.
- The guarantee is limited to the elements recognized as defective by the manufacturer.
- We will not accept claims of products without, for any reason, the date of manufacture shown on the label of procedure of use adhered to the own product.

FR

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Les informations de l'utilisateur pour une bonne utilisation de l'échelle selon la norme EN 131-3.

Pendant l'utilisation de l'escabeau, il existe en principe le danger de chute. Par conséquent, tout travail avec et sur l'escabeau doit être effectué de telle manière que le risque de chute soit aussi faible que possible. Utilisation prévue de l'escabeau: **no professionnel**.

AVANT D'UTILISER L'ÉCHELLE

- Votre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échelle. Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent représenter un danger pour la sécurité lorsque vous utilisez l'échelle.
- Si vous transportez des échelles sur une galerie de toit ou dans un camion, assurez-vous qu'elles sont fixées / placées de manière adéquate afin d'éviter tout dommage.
- Contrôlez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation afin de déterminer l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.
- Effectuez un contrôle visuel de l'échelle pour détecter des dommages éventuels et vous assurer qu'elle puisse être utilisée sans risques et ce, au début de chaque journée de travail au cours de laquelle l'échelle sera utilisée.
- Les utilisateurs professionnels doivent impérativement effectuer un contrôle régulier.
- Assurez-vous que l'échelle est adéquate pour l'utilisation que vous voulez en faire.
- N'utilisez pas d'échelle endommagée.
- Éliminez toutes les impuretés de l'échelle, par exemple, la peinture fraîche, les saletés, l'huile ou la neige.
- Avant d'utiliser l'échelle dans un cadre professionnel, vous devez effectuer une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.

POSITIONNER L'ÉCHELLE

- a) L'échelle doit être installée sur la bonne position, sur le bon angle de position, les barreaux ou les marches à l'horizontale et doivent être ouvertes complètement.
- b) Vous devez verrouiller entièrement les dispositifs de blocage éventuellement installés sur l'échelle avant de l'utiliser.
- c) L'échelle doit être dressée sur un sol plan, horizontal et stable.
- d) Vous ne devez jamais repositionner une échelle par le haut.
- e) Lorsque vous positionnez une échelle, vous devez vous assurer que celle-ci ne risque pas d'entrer en collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- f) Déterminez tous les risques potentiels pouvant être provoqués par du matériel électrique comme, par exemple, les lignes aériennes à haute tension ou autre équipement accessible.
- g) L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses barreaux ou sur ses marches.
- h) Vous ne devez pas placer des échelles sur des surfaces glissantes (par exemple, des surfaces gelées, lisses ou solides mais manifestement sales) à moins que vous ne vous assuriez par des mesures supplémentaires que l'échelle ne peut pas glisser ou que les surfaces sont suffisamment propres.

UTILISATION DE L'ÉCHELLE

- a) Ne dépassez pas la charge maximale de chaque type d'échelle.
- b) Nombre maximum d'utilisateurs autorisés sur l'échelle: 1.
- c) Ne vous penchez pas trop loin ; les utilisateurs doivent se tenir au niveau de la taille entre les montants de l'échelle et avec les deux pieds sur la même marche / le même barreau.
- d) N'utilisez pas d'échelle double afin d'accéder à un autre niveau.
- e) N'utilisez pas les deux marches / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plate-forme et sans dispositif de retenue pour les mains / les genoux comme surface d'appui.
- f) N'utilisez les échelles que pour des travaux faciles et de courte durée.
- g) Utilisez des échelles non conductrices pour les travaux que vous devez effectuer sous tension électrique.
- h) N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort, par exemple.
- i) Prenez des mesures de précaution afin que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- j) Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- k) Montez et descendez en faisant face à l'échelle.
- l) Tenez l'échelle fermement lorsque vous montez ou descendez.
- m) N'utilisez pas l'échelle comme un pont.
- n) Portez des chaussures adéquates lorsque vous montez sur l'échelle.
- o) Évitez toute contrainte latérale excessive comme, par exemple, en perçant dans la maçonnerie ou le béton.
- p) Ne restez pas trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- q) Les objets que vous portez lorsque vous montez sur une échelle doivent être légers et faciles à manipuler.
- r) Lorsque vous travaillez sur une échelle, vous devez vous tenir d'une main ou, si cela n'est pas possible, vous devez prendre des mesures de sécurité supplémentaires.

RÉPARATIONS, ENTRETIEN ET GARDER

- a) Toutes les réparations et entretien doivent être réalisés par du personnel compétent. Rappelez-vous que la manipulation de l'escabeau peut entraîner la perte du certificat de sécurité.
- b) Un conseil : Il serait bon de faire une inspection de temps en temps pour prévenir de possibles défauts pendant son utilisation ou transport.
- c) Pour une inspection régulière, les éléments suivants seront pris en compte:
 1. Vérifier l'état des embouts, observez si ceux-ci présentent une usure excessive.
 2. Il est très important que les terminaux base des montants soient équipés avec des embouts anti-dérapants.
 3. Les embouts doivent être fixés fermement aux montants.
 4. Vérifiez que les marches se trouvent en bon état, sans plis ni cassures.
 5. Les marches doivent être propres de tout élément qui puisse les rendre plus dérapants que ce qui est recommandé par le fabricant.
 6. Les montants doivent être en bon état, sans coups ni plis.
 7. Vérifier que les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées.
 8. Vérifier que les dispositifs de verrouillage (s'ils sont montés) ne sont pas endommagés ou corrodés et fonctionnent correctement.
 9. Vérifier que les charnières entre les parties avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées;
 10. Vérifiez que la plate-forme (si est montée) ne comporte aucune pièce ou fixation manquante et n'est pas endommagée ou corrodée.

Si l'une des commandes ci-dessus ne peut pas être complètement respectée, vous ne devez PAS utiliser l'escabeau.

Les échelles doivent être stockées conformément aux instructions du fabricant.

- a) Les échelles en plastique thermodurcissable ou thermoplastique et en matières plastiques renforcées doivent être stockées à l'abri de la lumière directe du soleil.

- b) L'échelle doit être protégée contre les influences atmosphériques (soleil, pluie, neige, humidité, etc.)
- c) L'échelle doit être rangée dans une position qui l'aide à rester droite. Considérez les chutes possibles de l'échelle, utilisez un dispositif d'amarrage pour l'empêcher de tomber.
- d) L'échelle doit être entreposée là où il ne puisse pas être endommagé par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants.
- e) L'échelle doit être stockée en toute sécurité où l'on ne puisse pas être utilisé à des fins criminelles.
- f) Si l'échelle est placée en permanence, elle doit être protégée contre toute escalade non autorisée (par exemple par des enfants).

GARANTIE

PÉRIODE DE GARANTIE

L'échelle est garantie les ans indiquées sur l'affiche du produit contre défauts de fabrication, à partir de la date de la livraison qui figure sur le reçu ou la facture d'achat.

DROITS DU PARTICULIER DE LA GARANTIE

Pendant la durée de la garantie, le titulaire de celle-ci a droit à :

- a) Réparation totalement gratuite des vices ou défauts d'origine. Le coût de transport est inclus.
- b) Dans les cas où la réparation ne serait pas effectuée, le titulaire de la garantie aurait alors droit à :
 1. Remplacement du produit acheté par un autre avec caractéristiques identiques.
 2. Retour, de la part du magasin, du montant payé.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

Le fabricant décline toute responsabilité dans les cas où :

- a) Utilisation de parties et/ou composants différents des originaux.
- b) Utilisation dans des conditions non prévues.
- c) Mauvais entretien ou insuffisant des composants. Mauvaise conservation du produit.
- d) En plus : La garantie n'est pas applicable aux parties soumises à l'usure provoquée par l'usage, ni aux composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, c'est-à-dire qui ne correspondent pas aux originaux. La garantie n'est pas applicable non plus si le produit a été utilisé de façon incorrecte
- e) La garantie est limitée aux éléments reconnus comme défectueux par le fabricant.
- f) Les réclamations de produits, où la date de fabrication ne figure pas sur l'étiquette de norme d'utilisation fixée sur le progre produit, ne seront pas acceptées.